

**О ЦЕЛИ, СОДЕРЖАНИИ И СТРУКТУРЕ ПОСОБИЯ
ДЛЯ ИНОФОНОВ-ФИЛОЛОГОВ «ПИСАТЕЛИ, ХУДОЖНИКИ,
АРТИСТЫ, УЧЁНЫЕ О ВРЕМЕНИ И О СЕБЕ...»**

Н. С. Касюк, Н. Н. Скворцова,

Белорусский государственный университет

Пособие «Писатели, художники, артисты, учёные о времени и о себе...» адресуется иностранным стажерам, магистрантам и аспирантам

филологических специальностей вузов, а также иностранным студентам, интересующимся проблемами филологического анализа художественного текста, русской литературой и культурой.

Данное пособие представляет собой систему текстов (художественных, публицистических и научных), снабженных вопросами, коммуникативными заданиями, методическими рекомендациями и указаниями. Художественные, публицистические и научные тексты (или их фрагменты) предназначены для изучающего и просмотрового чтения и включены в соответствующие разделы.

Основу пособия составляют художественные тексты классиков русской литературы и современных русскоязычных прозаиков и поэтов. Художественный текст является манифестацией высшего уровня владения языком, содержит образцы различных стилей языка, демонстрирует его лексическое и семантическое богатство. Как правило, именно художественный текст выступает объектом эстетического интереса учащихся, способствует постижению иностранными студентами духовной и нравственной культуры народа. Нехудожественные тексты представляют собой группу профессионально ориентированных текстов, используемых при анализе художественных текстов и тематически связанных с ними. Они являются источником профессиональных и страноведческих знаний, способствуют формированию читательской пресуппозиции, развивают речевые навыки инофонов в сфере языка специальности.

Содержание пособия отвечает требованиям, предъявляемым к профессиональной подготовке студентов-филологов. Так, в перечень тем общения иностранных учащихся филологического профиля включаются следующие: «Роль филологической науки в развитии общества», «Понятийный аппарат филологии», «Основные разделы филологии: лингвистика, литературоведение», «Описание научных теорий в области лингвистики (современный русский язык), литературоведения (теория литературы, история русской литературы)», «Выдающиеся русские писатели и поэты», «Лучшие образцы русской литературы» и др. [1, с. 114]. В профессиональную компетенцию иностранных студентов филологических специальностей входит знание литературы в историческом развитии и современном состоянии, в сопряжении с гражданской историей и историей культуры народа, говорящего на данном языке; понимание художественного значения литературного произведения в связи с общественной ситуацией и культурой эпохи; определение художественного своеобразия произведений и творчества писателя. В целом, тематика и проблематика текстов в предлагаемом пособии соотносятся с перечисленными в «Типовой учебной программе...» общими и профессиональными темами, в рамках которых

инофоны должны осуществлять речевое общение в устной и письменной формах [1, с. 65 – 66].

Предлагаемое учебно-методическое пособие представлено двумя частями. Проблемно-тематическое поле текстов, включенных в первую часть, отвечает интересам и профессиональным запросам инофонов-филологов. Так, тексты и задания первой части пособия объединены следующими темами: «Человек: портрет, характер, поступки»; «Жизнь. Смерть. Судьба»; «Детство. Молодость. Старость. Отцы и дети»; «Мужчина и женщина. Любовь. Счастье. Супружество»; «Дружба. Преданность»; «Культура: национальное и общечеловеческое. Диалог культур»; «Русский язык: прошлое, настоящее, будущее»; «Литературное творчество. Признание. Критика», «Искусство». Как замечает главный редактор журнала «Русский язык в центре Европы», член президиума МАПРЯЛ, профессор Э. Колларова, «на занятиях разговорной практики важно говорить не только о спорте, магазинах, квартире... – все в примитивных тонах», но и об искусстве, тем самым формировать духовно и эстетически развитую языковую личность, ориентирующуюся в ключевых проблемах литературы и искусства, истории, культуры в целом.

Тема иноязычного общения (коммуникативная тема) является в пособии методической формой объединения текстового и дидактического материала. Каждую тему (раздел) открывают эпиграфы (афоризм, цитата и т. п.), выполняющие роль своеобразных установочных «узлов».

Система представленных в пособии заданий нацелена на формирование метаязыка филолога, на развитие навыков чтения, говорения и письма, на активизацию диалогической и монологической речи инофонов, профессиональной компетенции последних. Задания систематизированы и включены в соответствующие рубрики: «Первые впечатления о прочитанном», «Осмысление и анализ», «Обобщение, выводы», «Проверьте свои знания», «Творческое задание», «Давайте подумаем», «Давайте обсудим». Рубрики «Спорное мнение», «Давайте подумаем», «Давайте обсудим» ориентируют обучаемых на критическое осмысление прочитанного, на выражение собственного мнения и участие в дискуссиях по спорным вопросам. Творческие задания различного характера, предусматривающие активизацию креативных возможностей инофонов, выполняются по желанию и с учетом возможностей обучаемых. Тексты для просмотрового чтения (например, тексты, представленные в рубрике «Известно ли вам, что...») дополняют тексты для углубленного чтения, способствуют адекватному и полному пониманию содержания прочитанного текста, настраивают на активное восприятие или осмысление произведения, направляют внимание читателя в нужное русло, расширяют потенциальный словарь и фоновые знания студентов.

При отборе и объединении вопросов и заданий в рубрики учитывались: этапы работы над текстом (предтекстовой и послетекстовой); индивидуальный уровень профессиональной подготовки инофонов, их интересы и предпочтения; целевая установка. Так, учащимся предлагается: 1) высказать первые впечатления о прочитанном, передать свои эмоции, рассказать об ассоциациях, дать первичные оценки; 2) осмыслить свои наблюдения, поразмышлять над проблематикой прочитанного, очертить круг важнейших вопросов, освещаемых (или намеченных) в прозаическом или поэтическом произведении, сформулировать идею произведения; охарактеризовать композицию, образы и т. п., обсудить выбранный способ раскрытия темы, творческие решения писателя, отметить своеобразие творческого метода автора, особенности индивидуально-авторского стиля, выявить «эстетически активные» слова и выражения, установить ведущие лексико-грамматические единицы, функциональную нагрузку языковых единиц, выдвинуть гипотезы о мотивах авторских предпочтений; 3) обобщить свои наблюдения и сделать выводы, 4) проверить имеющиеся и закрепить полученные знания, 5) вступить в «диалог» с автором (согласиться или не согласиться с его мыслями, идеей, с его позицией в целом); 6) реализовать свои креативные способности.

Пристальное внимание в послетекстовых вопросах и заданиях уделяется а) проверке понимания и осмысления содержания текста, определению идеи, анализу композиции; б) выявлению средств и приемов обнаружения авторского «присутствия» и авторской позиции (оценки) в тексте; в) анализу созданных автором художественных образов; определению функций языковых единиц в художественном тексте, выявлению ведущих языковых единиц и их форм; г) выражению отношения к прочитанному. Некоторые послетекстовые вопросы и задания имеют при себе специальные пометы. Например, вопросы и задания повышенной сложности, предназначенные для студентов с относительно высоким уровнем профессиональной подготовки, имеют при себе соответствующий знак: ¶, что позволяет преподавателю оперативно и эффективно распределять задания, а студенту – проверить свои силы. Знак © рядом с вопросом или заданием означает то, что ответ студента требует обязательного комментария преподавателя, а знак ☞ предусматривает возможность выполнения задания во внеаудиторное время.

Коммуникативные задания позволяют создать на занятии развивающую речевую среду. В их основу положены процессы обязательного осознания, понимания и индивидуально-творческого реагирования, результатом которых является продуцирование инофонами собственных высказываний. Многие тексты и высказывания являются проблемными: содержат информацию, провоцирующую обсуждение.

Говорение при этом понимается не как повторение или «симуляция диалогов» (Н. Любимова), а как осознанная деятельность, связанная с желанием поделиться своими мыслями, с выражением согласия или несогласия с той или иной точкой зрения, с поиском и формулированием аргументов, с реализацией умений убеждения или опровержения собеседника, участия в дискуссии с учетом «культурной корректности».

Каждый раздел (коммуникативная тема) включает две части: тексты для аудиторной работы с преподавателем и тексты для внеаудиторной работы (самостоятельного чтения). В первой части приоритет отдан текстам писателей и поэтов XX в., поскольку действительность, художественно воссозданная в произведениях этих авторов, наиболее близка и понятна студентам в силу их возрастных, психологических и когнитивных особенностей и вызывает, как правило, живой интерес и отклик. В то же время в эту часть включены некоторые тексты и текстовые фрагменты классиков русской литературы, что дает возможность студентам сопоставить способы художественно-творческого воплощения жизни писателями разных эпох, сравнить лексический состав и грамматический строй тематически соотносимых произведений, оценить изменения, происшедшие в русском языке как функционирующей системе. Тексты, предусмотренные для изучающего чтения, предваряются лексико-грамматическим и фразеологическим материалом, нуждающимся в семантизации. Обращение к двуязычному толковому словарю на предтекстовом этапе позволит избежать трудностей восприятия текста. Многие стихотворения приводятся без аналитических вопросов и заданий, поскольку язык поэзии фактически передается на занятиях языком прозы, причем не всегда, как указывают методисты, «лучшего качества». Вместе с тем данные стихотворения (равно как и прозаические тексты) рекомендуется не оставлять без внимания и использовать следующую схему работы: *восприятие* → *истолкование* → *оценка*.

Во второй части представлены тексты, предназначенные для самостоятельного чтения. Тексты этой части, за редким исключением, приводятся без лексико-грамматических, страноведческих и др. комментариев.

Авторы посчитали целесообразным указать рекомендуемые для чтения и изучения литературно-художественные произведения и научно-критические работы, а также включить в пособие словарь используемых терминов и краткую биографическую справку о писателях.

Представленные тексты и задания призваны обеспечить широкую вариативность выбора материалов пособия для развития речи инофон-филологов и формирования их профессиональной компетенции. Авторы пособия намеренно отказались от поурочной организации учебно-практического материала, тем самым предоставив преподавателям и

студентам возможность привлечения для чтения и анализа тех или иных (предпочтительных) текстов и заданий.

Таким образом, представленная в пособии система заданий к художественным и публицистическим текстам и их фрагментам, отобранным для чтения и обсуждения в соответствии с профилем обучения и программой филологического модуля, призвана активизировать навыки зрелого беспереводного чтения, оптимизировать процесс овладения инофонами русским языком как средством общения, пробудить творческие способности студентов, способствовать осознанию русского языка и литературы как феноменов национальной культуры.

1. Русский язык как иностранный : типовая учеб. программа для иностранных студентов филологических специальностей высш. учеб. заведений / С. И. Лебединский [и др.]. – Минск : РИВШ, 2005. – 217 с.